

**San Diego Prevention Research Center: Baseline Survey**  
**Summer 2006**

---

**SPANISH LANGUAGE VERSION**

**[IF THE CALLER ANSWERS "Hello", BEGIN IN ENGLISH; IF THE CALLER ANSWERS "Bueno" OR "Hola", BEGIN IN SPANISH]**

INT. Hola, mi nombre es \_\_\_\_\_. Estoy hablando del Laboratorio de Investigación de Ciencias Sociales de la Universidad Estatal de San Diego. Estamos realizando una encuesta para el Centro de Investigación para la Prevención en San Diego. No estamos vendiendo productos ni servicios; sólo nos gustaría hacerle algunas preguntas relacionadas con su salud y el vecindario o la colonia donde vive. ¿Podría hablar con algún adulto o persona mayor de 18 años que se encuentre en casa?

AGEC. Solamente para confirmar, ¿su edad es entre 18 y 69 años?

- 1 - SI
- 0 - NO → **THANK AND CODE "NQR-AGE"**
- 9 - REF → **THANK AND CODE "NQR-AGE"**

HIS. Este estudio se interesa en la salud de la población hispana o latina que vive en South Bay. ¿Es usted de descendencia hispana o latina?

- 1 - SI
- 0 - NO → **THANK AND CODE "NQR-HIS"**
- 9 - REF → **THANK AND CODE "NQR-HIS"**

CTY. ¿En que ciudad o area vive usted?

- 1 - NATIONAL CITY
- 2 - SAN YSIDRO
- 9 - DK/REF/OTHER → **THANK AND CODE "NQR-CTY"**

ZIP. **Y para confirmar la ubicación de su vecindario o colonia, ¿me podría proporcionar su código postal?**

- 1 - 91950
- 2 - 91951
- 3 - 92173
- 4 - 92143
- 5 - 92136
- 9 - DK/REF → **THANK AND CODE "NQR-ZIP"**

SEX. **[RECORD RESPONDENT GENDER:]** 1 - MALE 2 - FEMALE

**—— QUALIFIED RESPONDENT: QUOTAS CHECKED; DATA SAVED ——**

LP. **[IF INDICATED BY AN ACCENT:]** ¿En qué idioma desea continuar, en inglés o en español?

- 1 - ENGLISH
- 2 - SPANISH → **SWITCH TO SPANISH VERSION OR SCHEDULE SPAN CB**

- IC1. El Centro de Investigación para la Prevención en San Diego de SDSU y UCSD está realizando una encuesta para obtener más información sobre los hábitos de actividad física de las familias latinas que viven en South Bay. Su número de teléfono fue seleccionado al azar de una lista de números de teléfonos de personas que viven en el área de South Bay. La encuesta incluye preguntas relacionadas con su salud en general, actividad física, nutrición, edad, antecedentes familiares o hereditarios y su profesión; responder la encuesta toma un promedio de 30 minutos. [Podemos hacer la encuesta en dos sesiones, si usted así lo requiere]. Su participación es voluntaria y puede optar por no responder algunas preguntas en específico. Toda la información que se obtenga al día permanecerá con carácter confidencial dentro de los límites marcados por la ley. Todo reporte elaborado a partir de la información recopilada no incluirá el nombre de la persona ni hará referencia a la persona o individuo que haya respondido las preguntas. Su nombre y número de teléfono serán desligados de sus respuestas una vez que se haya procesado la información.
- IC2. Si tiene alguna pregunta acerca de este estudio de investigación, puede comunicarse con los investigadores principales: Dr. Elder, al 619-594-2997 o el Dr. Patrick, al 858-457-7296. Para preguntas sobre sus derechos como participante en un estudio de investigación o para reportar cualquier problema relacionado con la investigación, favor de comunicarse con el Institutional Review Board (Consejo de Revisión Institucional) de la Universidad Estatal de San Diego al (619) 594-6622, o con el Human Research Protections Program (Programa para la Protección de los Seres Humanos en la Investigación) de la Universidad de California en San Diego al (858) 455-5050.

¿Dispone de unos minutos en este momento para iniciar con la encuesta? **[IF NO, THANK THEM FOR THEIR TIME; IF YES, CONTINUE WITH INTERVIEW]**

### **Conocimiento de los Recursos en la Comunidad**

- Q1. Me gustaría empezar con algunas preguntas acerca de los servicios y recursos que tiene su comunidad y acerca de la actividad física. Tenga en cuenta que al decir “actividad física”, me refiero a cualquier actividad física moderada, sea ejercicio, actividades de recreación, deportes, labores del hogar como jardinería, o simplemente una caminata a ritmo moderado. El concepto “actividad física” incluye todas estas cosas, así que al menos que la pregunta se relacione con un tipo específico de actividad, dé por hecho que me refiero a todas las actividades que acabo de mencionar.

Voy a leer una serie de enunciados acerca de su comunidad. La primera dice [INSERT ITEM]. Diría usted que está muy en desacuerdo, un poco en desacuerdo, un poco de acuerdo o muy en acuerdo.

		Muy en desacuerdo	Un poco en desacuerdo	Un poco de acuerdo	Muy en acuerdo	DK	REF
1)	En mi comunidad, oigo hablar mucho de varias maneras para mantenerse físicamente activo.	1	2	3	4	7	9
2)	En mi comunidad hay muchos lugares que apoyan a la gente que se mantiene físicamente activa.	1	2	3	4	7	9
3)	En mi comunidad veo a mucha gente haciendo actividad física.	1	2	3	4	7	9
4)	Hay muchas cosas interesantes que ver cuando va uno caminando por mi vecindario.	1	2	3	4	7	9

Q2. ¿Qué tan satisfecho está usted con la cantidad de parques, senderos o veredas y otras áreas de recreación al aire libre que hay en su comunidad? Usted está...

- 1- Muy insatisfecho
- 2- Algo insatisfecho
- 3- Algo satisfecho, o
- 4- Muy satisfecho
- 7- DK
- 9- REF

Q3. ¿Qué tan satisfecho está con la cantidad de instalaciones recreativas en su comunidad que ofrecen servicios sin costo o a bajo costo? Por ejemplo, lugares como centros recreativos, parques para niños, albercas públicas o gimnasios. Usted está...

- 1- Muy insatisfecho
- 2- Algo insatisfecho
- 3- Algo satisfecho, o
- 4- Muy satisfecho
- 7- DK
- 9- REF

Q4. En un mes normal, ¿cuántos días por lo general hace uso de las áreas al aire libre como parques públicos, senderos u otras áreas recreativas en su comunidad para realizar cualquier tipo de actividad física?

\_\_\_ NUMERO DE DÍAS EN UN MES NORMAL → IF 0, GO TO Q5  
 97 - DK → GO TO Q5  
 99 - REF → GO TO Q5

Q4a. **[IF ONE OR MORE:]** ¿Por favor dígame si ha visitado algunos de estos parques o instalaciones recreativas en su comunidad durante el año pasado? **[IF RESPONDENT DOES NOT KNOW NAME, REQUEST STREET ADDRESS OR CROSS STREETS]**

		YES	NO	DK	REF
1)	San Ysidro Community Activity Center? 179 Diza Road & Blando Lane	1	0	7	9
2)	Cesar Chavez Community Center? 455 Sycamore Road & Camino de la Plaza & Sipes Ln	1	0	7	9
3)	Larsen Field Park? 455 Sycamore Road & Camino de la Plaza & Sipes Ln	1	0	7	9
4)	La Mirada School? 222 Avenida De La Madrid & Avenida de la Cruz	1	0	7	9
5)	Casa Familiar? 119 West Hall Avenue & Cypress Drive	1	0	7	9
6)	Montgomery Waller Park? 320 Coronado Ave & Beyer Blvd & Palm Avenue	1	0	7	9
7)	Howard Lane Park? Dairy Mart Road & Plantel Way	1	0	7	9
8)	Vista Terrace Park? 301 Athey Avenue & Smythe Avenue	1	0	7	9
9)	Vista Terrace Swimming Pool? 301 Athey Avenue & Smythe Avenue	1	0	7	9

10)	Border View YMCA? 3085 Beyer Blvd. Ste A 103 & Carnell Ave & Veralee Dr	1	0	7	9
11)	Senior Citizen Center? 125 East Park Ave & W. San Ysidro Blvd.	1	0	7	9
12)	Villa Nueva Teen Club? 3604 Beyer Blvd & De. Sur Blvd	1	0	7	9
13)	Kimball Park? 12 <sup>th</sup> Street & D Avenue	1	0	7	9
14)	Southcrest Park and Recreation Center? 4149 Newton Avenue, S 40 <sup>th</sup> Ave & Boston Avenue	1	0	7	9
15)	Las Palmas Park? Palm Ave & E 22 <sup>nd</sup> Street	1	0	7	9
16)	El Toyon Park? E 4 <sup>th</sup> Street & South U Avenue	1	0	7	9
17)	Willie Henderson Sports Complex (aka Henderson Rec Ctr)? 1035 South 45 <sup>th</sup> Street & Logan Avenue	1	0	7	9
18)	Jackie Robinson Family YMCA? 151 YMCA Way, Imperial Avenue & South 45 <sup>th</sup> Street	1	0	7	9
19)	Mountain View Park? South Boundary Street & T Street	1	0	7	9
20)	Mountain View Community Center? 641 South Boundary Street & T Street	1	0	7	9

Q4b. ¿Ha ido a cualquier otro centro recreativo en su comunidad que yo no haya mencionado?

97 - NONE/DK

99 - REF

### **Cohesión de la Colonia**

Q5. Las siguientes preguntas se relacionan con su vecindario o colonia. Voy a leer varios enunciados. Para cada uno, por favor dígame si usted considera que dicho enunciado es muy cierto, más o menos cierto, o nada cierto. El primer enunciado es...

		Muy cierto	Más o menos cierto	Nada cierto	DK	REF
1)	Creo que me identifico bien con la gente de mi vecindario.	1	2	3	7	9
2)	Los lazos de amistad con mis vecinos significan mucho para mí.	1	2	3	7	9
3)	Creo que mis vecinos me ayudarían en caso de una emergencia.	1	2	3	7	9
4)	La mayoría de la gente que vive en mi vecindario sabría distinguir si alguien es un extraño en el vecindario o colonia.	1	2	3	7	9
5)	Las cosas han empeorado en mi vecindario durante los últimos meses.	1	2	3	7	9
6)	En general, en mi vecindario no nos cuidamos los unos a otros.	1	2	3	7	9
7)	En mi vecindario, hay gente que vende drogas.	1	2	3	7	9
8)	En mi vecindario, hay lugares donde se pueden comprar o vender artículos robados.	1	2	3	7	9

## Seguridad en la colonia

---

- Q6. Las siguientes preguntas se relacionan con su sentir sobre la seguridad en su vecindario o colonia. Para cada enunciado, por favor dígame si está muy en desacuerdo, un poco en desacuerdo, un poco acuerdo, o muy en acuerdo. El primer enunciado es...

		Muy en desacuerdo	Un poco En desacuerdo	Un poco En acuerdo	Muy en acuerdo	DK	REF
1)	Hay tanto tráfico en las calles de mi vecindario que se me dificulta o es muy desagradable salir a caminar.	1	2	3	4	7	9
2)	Por lo general, la velocidad del tráfico en las calles de mi vecindario es baja.	1	2	3	4	7	9
3)	Las calles de mi vecindario están bien iluminadas de noche.	1	2	3	4	7	9
4)	La gente de mi vecindario puede ver desde su casa a los que salen a caminar o que anden en bicicleta en las calles de la colonia.	1	2	3	4	7	9
5)	Hay señales y cruces peatonales que ayudan a la gente a cruzar las calles transitadas de mi vecindario.	1	2	3	4	7	9
6)	En mi vecindario, no es seguro salir a caminar <u>durante el día</u> debido al índice de criminalidad.	1	2	3	4	7	9
7)	En mi vecindario, no es seguro salir a caminar <u>de noche</u> debido al índice de criminalidad.	1	2	3	4	7	9
8)	Mi vecindario es bastante seguro y los niños pueden jugar solos afuera de sus casas durante el día.	1	2	3	4	7	9
9)	Hay perros desatendidos o callejeros en mi vecindario.	1	2	3	4	7	9

## Versión Larga- IPAQ Telefónico-Últimos 7 días

---

Ahora le haré algunas preguntas acerca del tiempo que usted estuvo físicamente activo durante los últimos 7 días. Por favor responda a cada pregunta aunque usted no se considere una persona activa. Piense en las actividades que realiza en su trabajo, en su hogar y en el jardín, cuando va de un lugar a otro y en su tiempo libre de recreación, ejercicio o deporte.

### PARTE 1: ACTIVIDAD FÍSICA RELACIONADA CON EL TRABAJO

- Q7. Las primeras preguntas se relacionan con su trabajo. Éste incluye trabajos remunerados, agricultura, trabajo voluntario, estudios y cualquier otro trabajo no remunerado que usted hace fuera de su casa. No incluya el trabajo no remunerado que usted hace en su hogar como por ejemplo labores domésticas, de jardinería, mantenimiento general de la casa y cuidado de su familia. Después le haré algunas preguntas al respecto.

¿Tiene usted trabajo actualmente o realiza algún tipo de trabajo no remunerado fuera de su casa?

**[THIS ALSO INCLUDES CREDIT AND NON-CREDIT CLASSES OR COURSE WORK. IT ALSO INCLUDES VOLUNTEER WORK AND TIME SPENT LOOKING FOR WORK. IT DOES NOT INCLUDE UNPAID HOUSE OR YARD WORK, NOR CARING FOR DEPENDENTS, THIS WILL BE ASKED IN A LATER SECTION]**

1 - SI

0 - NO → GO TO Q11

7 - DK/NOT SURE → GO TO Q11

9 - REF → GO TO Q11

- Q8. **[IF YES:]** Las siguientes preguntas se relacionan con la actividad física que usted hizo como parte de su trabajo, remunerado o no. No incluye trasladarse a su trabajo y regresar. Primero piense en todas las actividades vigorosas que requieren un esfuerzo físico considerable como parte de su trabajo. Las actividades vigorosas son las que lo hacen respirar mucho más fuerte de lo normal. Pueden ser actividades como levantar cosas pesadas, excavar, trabajo pesado de construcción o subir escaleras. Piense únicamente en las actividades físicas vigorosas que usted hizo por lo menos durante 10 minutos seguidos.

Durante los últimos 7 días, ¿cuántos días hizo actividades físicas vigorosas como parte de su trabajo? **[IF NEEDED:]** El trabajo incluye trabajo remunerado y no remunerado, como los estudios. Incluya todos los tipos de trabajos, incluso el trabajo de voluntario. **[IF NEEDED:]** Piense únicamente en las actividades físicas vigorosas que usted hizo por lo menos durante 10 minutos seguidos.

\_\_ \_\_ (0-7) DIAS POR SEMANA → IF 0, GO TO Q9

97 - DK/NOT SURE → GO TO Q9

99 - REF → GO TO Q9

- Q8a. **[IF ANY DAYS:]** En general, ¿cuánto tiempo en total le dedicó en uno de esos días a hacer actividades físicas vigorosas como parte de su trabajo? **[IF NEEDED:]** Piense únicamente en las actividades físicas vigorosas que usted hizo por lo menos durante 10 minutos seguidos. **[IF NEEDED, PROBE:]** Se necesita un tiempo promedio por día. **[IF THE RESPONDENT CAN'T ANSWER BECAUSE THE PATTERN OF TIME SPENT VARIES WIDELY FROM DAY TO DAY, OR INCLUDES TIME SPENT DOING A VARIETY OF PAID AND UNPAID WORK, ENTER "97" FOR HOURS AND "997" FOR MINUTES; RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q8a\_1. HORAS:

\_\_ \_\_ (0-16) HORAS POR DÍA

96 - ONLY RECORDING MINUTES

97 - DK/NOT SURE

99 - REF

**[AND/OR]**

Q8a\_2. MINUTOS:

\_\_ \_\_ \_\_ (0-960) MINUTOS POR DÍA → Go to Q9

996 - ONLY RECORDING HOURS → Go to Q9

997 - DK/NOT SURE → Go to Q9

999 - REF → Go to Q9

Q8b. **[IF DK/NOT SURE HOURS AND MINUTES]** ¿Cuánto tiempo en total dedicó durante los últimos 7 días a hacer actividades físicas vigorosas como parte de su trabajo?

Q8b\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_\_ (0-112) HORAS POR SEMANA  
996 - ONLY RECORDING MINUTES  
997 - DK/NOT SURE  
999 - REF

**[AND/OR]**

Q8b\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-6720) MINUTOS POR SEMANA  
9996 - ONLY RECORDING HOURS  
9997 - DK/NOT SURE  
9999 - REF

Q9. Ahora piense en actividades que requieren un esfuerzo físico *moderado* y que usted hizo como parte de su trabajo. Las actividades físicas moderadas son las que lo hacen respirar un poco más fuerte de lo normal y pueden incluir actividades como cargar cosas ligeras. No incluya caminar. De nuevo, piense únicamente en aquellas actividades físicas moderadas que usted hizo por lo menos durante 10 minutos seguidos.

Durante los últimos 7 días, ¿cuántos días hizo actividades físicas moderadas como parte de su trabajo? **[IF NEEDED:]** El trabajo incluye trabajo remunerado y no remunerado, tal como los estudios. Incluya todos los tipos de trabajo, incluso el trabajo de voluntario. **[IF NEEDED:]** Piense únicamente en las actividades físicas moderadas que usted hizo por lo menos durante 10 minutos seguidos.

\_\_\_ \_\_\_ (0-7) DÍAS POR SEMANA → **IF 0, GO TO Q10**

97 - DK/NOT SURE → **GO TO Q10**

99 - REF → **GO TO Q10**

Q9a. **[IF ANY DAYS:]** En general, ¿cuánto tiempo en total le dedicó en uno de esos días a hacer actividades físicas moderadas como parte de su trabajo? **[IF NEEDED:]** Piense únicamente en las actividades físicas moderadas que hizo por lo menos durante 10 minutos seguidos. **[IF NEEDED, PROBE:]** Se necesita un tiempo promedio por día. **[IF THE RESPONDENT CAN'T ANSWER BECAUSE THE PATTERN OF TIME SPENT VARIES WIDELY FROM DAY TO DAY, OR INCLUDES TIME SPENT DOING A VARIETY OF PAID AND UNPAID WORK, ENTER "97" FOR HOURS AND "997" FOR MINUTES. RECORD HOURS AND/OR MINUTES]**

Q9a\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_\_ (0-16) HORAS POR DÍA  
96 - ONLY RECORDING MINUTES  
97 - DK/NOT SURE  
99 - REF

**[AND/OR]**

Q9a\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-960) MINUTOS POR DÍA → **Go to Q10**  
996 - ONLY RECORDING HOURS → **Go to Q10**  
997 - DK/NOT SURE → **Go to Q10**  
999 - REF → **Go to Q10**

Q9b. **[IF DK/NOT SURE HOURS AND MINUTES]** ¿Cuánto tiempo en total dedicó durante los últimos 7 días a hacer actividades físicas moderadas como parte de su trabajo? **[RECORD HOURS AND/OR MINUTES]**

Q9b\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_ (0-112) HORAS POR SEMANA  
996 - ONLY RECORDING MINUTES  
997 - DK/NOT SURE  
999 - REF

**[AND/OR]**

Q9b\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_ (0-6720) MINUTOS POR SEMANA  
9996 - ONLY RECORDING HOURS  
9997 - DK/NOT SURE  
9999 - REF

Q10. Ahora, piense en el tiempo que usted caminó durante por lo menos 10 minutos seguidos como parte de su trabajo. Por favor no incluya el tiempo que caminó para trasladarse a su trabajo y regresar.

Durante los últimos 7 días, ¿cuántos días caminó como parte de su trabajo? (Incluya todos los tipos de trabajo.) **[IF NEEDED:]** Piense únicamente en el tiempo que caminó durante por lo menos 10 minutos seguidos.

\_\_\_ \_\_ (0-7) DÍAS POR SEMANA → **IF 0, GO TO PART 2 (Q11)**  
97 - DK/NOT SURE → **GO TO PART 2 (Q11)**  
99 - REF → **GO TO PART 2 (Q11)**

Q10A. **[IF ANY DAYS:]** En general, ¿cuánto tiempo en total caminó en uno de esos días como parte de su trabajo? **[IF NEEDED:]** Piense únicamente en el tiempo que caminó durante por lo menos 10 minutos seguidos. . **[IF NEEDED, PROBE:]** Se necesita un tiempo promedio por día. **[IF THE RESPONDENT CAN'T ANSWER BECAUSE THE PATTERN OF TIME SPENT VARIES WIDELY FROM DAY TO DAY, OR INCLUDES TIME SPENT DOING A VARIETY OF PAID AND UNPAID WORK, ENTER "97" FOR HOURS AND "997" FOR MINUTES; RECORD HOURS AND MINUTES:]**

Q10a\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_ (0-16) HORAS POR DÍA  
96 - ONLY RECORDING MINUTES  
97 - DK/NOT SURE  
99 - REF

**[AND/OR]**

Q10a\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_ (0-960) MINUTOS POR DIA → **Go to PART 2 (Q11)**  
996- ONLY RECORDING HOURS → **Go to PART 2 (Q11)**  
997 - DK/NOT SURE  
999 - REF → **Go to PART 2 (Q11)**

Q10b. **[IF DK/NOT SURE HOURS AND MINUTES]** “¿Cuánto tiempo en total caminó durante los últimos 7 días como parte de su trabajo? **[RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q10b\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_\_ (0-112) HORAS POR SEMANA  
996 - ONLY RECORDING MINUTES  
997 - DK/NOT SURE  
999 - REF

**[AND/OR]**

Q10b\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-6720) MINUTOS POR SEMANA  
9996 - ONLY RECORDING HOURS  
9997 - DK/NOT SURE  
9999 - REF

## PARTE 2: ACTIVIDAD FÍSICA RELACIONADA CON EL TRANSPORTE

Q11. Ahora, piense en cómo se trasladó de un lugar a otro, incluyendo lugares como el trabajo, tiendas, cines, etc. Durante los **últimos 7 días**, ¿cuántos días utilizó un **vehículo de motor** como el tren, autobús, auto, tranvía o trolley?

\_\_\_ \_\_\_ (0-7) DÍAS POR SEMANA → **IF 0, GO TO Q12**  
97 - DK/NOT SURE → **GO TO Q12**  
99 - REF → **GO TO Q12**

Q 11a. **[IF ANY DAYS:]** En general, ¿cuánto tiempo en total se pasó en uno de esos días viajando en auto, autobús, tren u otra clase de vehículo de motor? **[IF NEEDED, PROBE:]** Se necesita un tiempo promedio al día. **[IF THE RESPONDENT CAN'T ANSWER BECAUSE THE PATTERN OF TIME SPENT VARIES WIDELY FROM DAY TO DAY, OR INCLUDES TIME SPENT DOING A VARIETY OF PAID AND UNPAID WORK, ENTER "97" FOR HOURS AND "997" FOR MINUTES; RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q11a\_1. HORAS

\_\_\_ \_\_\_ (0-16) HORAS POR DÍA  
96 - ONLY RECORDING MINUTES  
97 - DK/NOT SURE  
99 - REF

**[AND/OR]**

Q11a\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-960) MINUTOS POR DÍA → **Go to Q12**  
996- ONLY RECORDING HOURS → **Go to Q12**  
997 - DK/NOT SURE  
999 - REF → **Go to Q12**

Q11b. **[IF DK/NOT SURE HOURS AND MINUTES]** ¿Cuánto tiempo en total se pasó viajando en un vehículo de motor durante los últimos 7 días? **[RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q11b\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_ (0-112) HORAS POR SEMANA  
996 - ONLY RECORDING MINUTES  
997 - DK/NOT SURE  
999 - REF

**[AND/OR]**

Q11b\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_ \_\_ (0-6720) MINUTOS POR SEMANA  
9996 - ONLY RECORDING HOURS  
9997 - DK/NOT SURE  
9999 - REF

Q12. Ahora piense únicamente en el tiempo que usó su bicicleta para trasladarse a su trabajo y regresar, hacer mandados o ir de un lugar a otro, pero no incluya el tiempo que anduvo en bicicleta solamente como recreación o ejercicio. Únicamente incluya el tiempo que anduvo en bicicleta durante por lo menos 10 minutos seguidos.

Durante los últimos 7 días, ¿cuántos días usó su bicicleta para ir de un lugar a otro? **[IF NEEDED: Piense únicamente en las veces que anduvo en bicicleta durante por lo menos 10 minutos seguidos].**

\_\_\_ \_\_ (0-7) DÍAS POR SEMANA → **IF 0, GO TO Q13**  
97 - DK/NOT SURE → **GO TO Q13**  
99 - REF → **GO TO Q13**

Q12A. **[IF ANY DAYS:]** En general, ¿cuánto tiempo en total anduvo en bicicleta en uno de esos días para ir de un lugar a otro? **[IF NEEDED, PROBE:]** Se necesita un tiempo promedio por día. **[IF NEEDED:]** Piense únicamente en las veces que anduvo en bicicleta por lo menos durante 10 minutos seguidos]. **[IF THE RESPONDENT CAN'T ANSWER BECAUSE THE PATTERN OF TIME SPENT VARIES WIDELY FROM DAY TO DAY, ENTER "97" FOR HOURS AND "997" FOR MINUTES; RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q12a\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_ (0-16) HORAS POR DÍA  
96 - ONLY RECORDING MINUTES  
97 - DK/NOT SURE  
99 - REF

**[AND/OR]**

Q12a\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_ \_\_ (0-960) MINUTOS POR DÍA → **Go to Q13**  
996- ONLY RECORDING HOURS → **Go to Q13**  
997 - DK/NOT SURE  
999 - REF → **Go to Q13**

Q12b. **[IF DK/NOT SURE HOURS AND MINUTES]** ¿Cuánto tiempo en total usó su bicicleta durante los últimos 7 días para ir de un lugar a otro? **[RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q12b\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_ (0-112) HORAS POR SEMANA  
996 - ONLY RECORDING MINUTES  
997 - DK/NOT SURE  
999 - REF

**[AND/OR]**

Q12b\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_ \_\_ (0-6720) MINUTOS POR SEMANA  
9996 - ONLY RECORDING HOURS  
9997 - DK/NOT SURE  
9999 - REF

Q13. Ahora piense únicamente en el tiempo que caminó para trasladarse a su trabajo y regresar, para hacer mandados o para ir de un lugar a otro, pero no incluya el tiempo que caminó solamente como recreación o ejercicio. Únicamente incluya las veces que caminó durante por lo menos 10 minutos seguidos.

Durante los últimos 7 días, ¿cuántos días caminó usted para ir de un lugar a otro? **[IF NEEDED:]** Piense únicamente en las veces que caminó durante por lo menos 10 minutos seguidos.

\_\_\_ \_\_ (0-7) DÍAS POR SEMANA → **IF 0, GO TO PART 3 (Q14)**

97 - DK/NOT SURE → **GO TO PART 3 (Q14)**

99 - REF → **GO TO PART 3 (Q14)**

Q13a. **[IF ANY DAYS:]** En general, ¿cuánto tiempo en total caminó en uno de esos días para ir de un lugar a otro? **[IF NEEDED:]** Se necesita un tiempo promedio por día. **[IF NEEDED:]**

Piense únicamente en las veces que caminó durante por lo menos 10 minutos seguidos.

**[IF THE RESPONDENT CAN'T ANSWER BECAUSE THE PATTERN OF TIME SPENT VARIES WIDELY FROM DAY TO DAY, ENTER "97" FOR HOURS AND "997" FOR MINUTES; RECORD HOURS AND MINUTES; RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q13a\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_ (0-16) HORAS POR DÍA  
96 - ONLY RECORDING MINUTES  
97 - DK/NOT SURE  
99 - REF

**[AND/OR]**

Q13a\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_ \_\_ (0-960) MINUTOS POR DÍA → **Go to PART 3 (Q14)**  
996- ONLY RECORDING HOURS → **Go to PART 3 (Q14)**  
997 - DK/NOT SURE  
999 - REF → **Go to PART 3 (Q14)**

Q13b. **[IF DK/NOT SURE HOURS AND MINUTES]** ¿Cuánto tiempo en total caminó durante los últimos 7 días para ir de un lugar a otro? **[RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q13b\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_\_ (0-112) HORAS POR SEMANA  
996 - ONLY RECORDING MINUTES  
997 - DK/NOT SURE  
999 - REF

**[AND/OR]**

Q13b\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-6720) MINUTOS POR SEMANA  
9996 - ONLY RECORDING HOURS  
9997 - DK/NOT SURE  
9999 - REF

### PARTE 3: LABORES DOMÉSTICAS, MANTENIMIENTO DE LA CASA Y CUIDADO DE LA FAMILIA

Q14. Ahora piense en las actividades físicas que usted ha hecho durante los últimos 7 días en su casa y en el jardín o en el patio, por ejemplo, labores domésticas, trabajo de jardinería o en el patio, trabajo general de mantenimiento y el cuidado de su familia.

Primero, piense en las actividades vigorosas que requieren un gran esfuerzo físico que usted haya hecho en el jardín o en el patio. Las actividades vigorosas lo hacen respirar mucho más fuerte de lo normal y pueden ser actividades como levantar cosas pesadas, cortar madera, palear nieve o excavar. De nuevo, piense únicamente en aquellas actividades físicas vigorosas que usted hizo durante por lo menos 10 minutos seguidos.

Durante los últimos 7 días, ¿cuántos días hizo actividades físicas vigorosas en el jardín o en el patio? **[IF NEEDED:]** Piense únicamente en las actividades físicas vigorosas que hizo durante por lo menos 10 minutos seguidos.

\_\_\_ \_\_\_ (0-7) DÍAS POR SEMANA → **IF 0, GO TO Q15**  
97 - DK/NOT SURE → **GO TO Q15**  
99 - REF → **GO TO Q15**

Q14a. **[IF ANY DAYS:]** En general, ¿cuánto tiempo en total se pasó en uno de esos días haciendo actividades físicas vigorosas en el jardín o en el patio? **[IF NEEDED:]** Se necesita un tiempo promedio por día. **[IF NEEDED:]** Piense únicamente en las actividades físicas vigorosas que hizo durante por lo menos 10 minutos seguidos. **[IF THE RESPONDENT CAN'T ANSWER BECAUSE THE PATTERN OF TIME SPENT VARIES WIDELY FROM DAY TO DAY, ENTER "97" FOR HOURS AND "997" FOR MINUTES; RECORD HOURS AND MINUTES:]**

Q14a\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_\_ (0-16) HORAS POR DÍA  
96 - ONLY RECORDING MINUTES  
97 - DK/NOT SURE  
99 - REF

[AND/OR]

Q14a\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_ (0-960) MINUTOS POR DÍA → **Go to Q15**  
996- ONLY RECORDING HOURS → **Go to Q15**  
997 - DK/NOT SURE  
999 - REF → **Go to Q15**

Q14b. **[IF DK/NOT SURE HOURS AND MINUTES]** ¿Cuánto tiempo en total durante los últimos 7 días hizo actividades físicas vigorosas en el jardín o en el patio? **[RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q14b\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_ (0-112) HORAS POR SEMANA  
996 - ONLY RECORDING MINUTES  
997 - DK/NOT SURE  
999 - REF

[AND/OR]

Q14b\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_ \_\_ (0-6720) MINUTOS POR SEMANA  
9996 - ONLY RECORDING HOURS  
9997 - DK/NOT SURE  
9999 - REF

Q15. Ahora piense en las actividades que requieren un esfuerzo físico moderado que usted haya hecho en el jardín o en el patio. Las actividades moderadas lo hacen respirar algo más fuerte de lo normal y pueden incluir cargar cosas ligeras, y rastrillar (hierbas). De nuevo, sólo incluya aquellas actividades físicas moderadas que usted hizo durante por lo menos 10 minutos seguidos.

Durante los últimos 7 días, ¿cuántos días hizo actividades físicas moderadas en el jardín o en el patio?

**[IF NEEDED:]** Piense únicamente en las actividades físicas moderadas que hizo durante por lo menos 10 minutos seguidos.

\_\_\_ \_\_ (0-7) DÍAS POR SEMANA → **IF 0, GO TO Q16**

97 - DK/NOT SURE → **GO TO Q16**

99 - REF → **GO TO Q16**

15a. **[IF ANY DAYS:]** En general, ¿cuánto tiempo en total se pasó en uno de esos días haciendo actividades físicas moderadas en el jardín o el patio? **[IF NEEDED:]** Se necesita un tiempo promedio por día. **[IF NEEDED:]** Piense únicamente en las actividades físicas moderadas que hizo durante por lo menos 10 minutos seguidos **[IF THE RESPONDENT CAN'T ANSWER BECAUSE THE PATTERN OF TIME SPENT VARIES WIDELY FROM DAY TO DAY, ENTER "97" FOR HOURS AND "997" FOR MINUTES; RECORD HOURS AND MINUTES:]**

Q15a\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_ (0-16) HORAS POR DÍA  
96 - ONLY RECORDING MINUTES  
97 - DK/NOT SURE  
99 - REF

[AND/OR]

Q15a\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_\_ (0-960) MINUTOS POR DÍA → **Go to Q16**  
996- ONLY RECORDING HOURS → **Go to Q16**  
997 - DK/NOT SURE  
999 - REF → **Go to Q16**

Q15b. **[IF DK/NOT SURE HOURS AND MINUTES]** ¿Cuánto tiempo en total durante los últimos 7 días hizo actividades físicas moderadas en el jardín o en el patio? **[RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q15b\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_\_ (0-112) HORAS POR SEMANA  
996 - ONLY RECORDING MINUTES  
997 - DK/NOT SURE  
999 - REF

[AND/OR]

Q15b\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-6720) MINUTOS POR SEMANA  
9996 - ONLY RECORDING HOURS  
9997 - DK/NOT SURE  
9999 - REF

Q16. Ahora piense en las actividades que requieren por lo menos un esfuerzo físico moderado que usted haya hecho en el interior de su casa. Ejemplos incluyen cargar cosas ligeras, lavar ventanas, restregar pisos y barrer. Incluya únicamente aquellas actividades físicas moderadas que usted hizo por lo menos durante 10 minutos seguidos.

Durante los últimos 7 días, ¿cuántos días hizo actividades físicas moderadas en el interior de su casa? (Las actividades físicas moderadas lo hacen respirar un poco más fuerte de lo normal). **[IF NEEDED:]**

Piense únicamente en las actividades físicas que hizo durante por lo menos 10 minutos seguidos. **[IF NEEDED, PROBE:]** Durante los últimos 7 días, ¿cuántos días hizo actividades que hayan requerido por lo menos un esfuerzo físico moderado en el interior de su casa?

\_\_\_ (0-7) DÍAS POR SEMANA → **IF 0, GO TO PART 4 (Q17)**

97 - DK/NOT SURE → **GO TO PART 4 (Q17)**

99 - REF → **GO TO PART 4 (Q17)**

Q16a. **[IF ANY DAYS:]** En general, ¿cuánto tiempo en total se pasó en uno de esos días haciendo actividades físicas moderadas en el interior de su casa? **[IF NEEDED]** (Se necesita un tiempo promedio por día). **[IF NEEDED:]** Piense únicamente en las actividades físicas que hizo durante por lo menos 10 minutos seguidos. **[IF THE RESPONDENT CAN'T ANSWER BECAUSE THE PATTERN OF TIME SPENT VARIES WIDELY FROM DAY TO DAY, ENTER "97" FOR HOURS AND "997" FOR MINUTES; RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q16a\_1. HORAS:

\_\_\_ (0-16) HORAS POR DÍA  
96 - ONLY RECORDING MINUTES  
97 - DK/NOT SURE

99 - REF

[AND/OR]

Q16a\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-960) MINUTOS POR DÍA → Go to PART 4 (Q17)

996- ONLY RECORDING HOURS → Go to PART 4 (Q17)

997 - DK/NOT SURE

999 - REF → Go to PART 4 (Q17)

Q16b. **[IF DK/NOT SURE HOURS AND MINUTES]** ¿Cuánto tiempo en total durante los últimos 7 días hizo actividades físicas moderadas en el interior de su casa? **[RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q16b\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-112) HORAS POR SEMANA

996 - ONLY RECORDING MINUTES

997 - DK/NOT SURE

999 - REF

[AND/OR]

Q16b\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-6720) MINUTOS POR SEMANA

9996 - ONLY RECORDING HOURS

9997 - DK/NOT SURE

9999 - REF

#### PARTE 4: ACTIVIDADES FÍSICAS DE RECREACIÓN, DEPORTE Y TIEMPO LIBRE

Q17. Ahora, piense en todas las actividades físicas que hizo durante los últimos 7 días únicamente por recreación, deporte, ejercicio o pasatiempo. Por favor no incluya ninguna de las actividades que ya haya mencionado.

Sin incluir las caminatas que usted ya haya mencionado, durante los últimos 7 días, ¿cuántos días caminó durante por lo menos 10 minutos seguidos en su tiempo libre?

\_\_\_ \_\_\_ (0-7) DÍAS POR SEMANA → IF 0, GO TO Q18

97 - DK/NOT SURE → GO TO Q18

99 - REF → GO TO Q18

Q17a. **[IF ANY DAYS]:** En general, ¿cuánto tiempo en total se dedicó a caminar en uno de esos días durante su tiempo libre? **[IF NEEDED:]** Se necesita un tiempo promedio por día. **[IF NEEDED:]** Piense únicamente en las caminatas que hizo durante por lo menos 10 minutos seguidos. **[IF THE RESPONDENT CAN'T ANSWER BECAUSE THE PATTERN OF TIME SPENT VARIES WIDELY FROM DAY TO DAY, ENTER "97" FOR HOURS AND "997" FOR MINUTES; RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q17a\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_\_ (0-16) HORAS POR DÍA

96 - ONLY RECORDING MINUTES

97 - DK/NOT SURE

99 - REF

[AND/OR]

Q17a\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_ (0-960) MINUTOS POR DÍA → **Go to Q18**  
996 - ONLY RECORDING HOURS → **Go to Q18**  
997 - DK/NOT SURE  
999 - REF → **Go to Q18**

Q17b. **[IF DK/NOT SURE HOURS AND MINUTES]** ¿Cuánto tiempo en total se dedicó a caminar en su tiempo libre durante los últimos 7 días? **[RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q17b\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_ (0-112) HORAS POR SEMANA  
996 - ONLY RECORDING MINUTES  
997 - DK/NOT SURE  
999 - REF

[AND/OR]

Q17b\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_ \_\_ (0-6720) MINUTOS POR SEMANA  
9996 - ONLY RECORDING HOURS  
9997 - DK/NOT SURE  
9999 - REF

Q18. Ahora, piense en otras actividades físicas que usted hizo en su tiempo libre durante por lo menos 10 minutos seguidos. Primero, piense en las actividades vigorosas que usted haya hecho en su tiempo libre y que requieren un gran esfuerzo físico. Por ejemplo, ejercicios aeróbicos, correr, andar rápido en bicicleta o nadar rápido.

Durante los últimos 7 días, ¿cuántos días hizo actividades físicas vigorosas en su tiempo libre?

**[IF NEEDED:]** Las actividades vigorosas lo hacen respirar mucho más fuerte que lo normal. **[IF NEEDED:]** Piense únicamente en las actividades físicas vigorosas que hizo durante por lo menos 10 minutos seguidos.

\_\_\_ \_\_ (0-7) DÍAS POR SEMANA → **IF 0, GO TO Q19**  
97 - DK/NOT SURE → **GO TO Q19**  
99 - REF → **GO TO Q19**

Q18a. **[IF ANY DAYS]** En general, ¿cuánto tiempo en total hizo actividades físicas vigorosas en uno de esos días durante su tiempo libre? **[IF NEEDED]** Se necesita un tiempo promedio por día. **[IF NEEDED:]** Piense únicamente en las actividades físicas vigorosas que hizo durante por lo menos 10 minutos seguidos. **[IF THE RESPONDENT CAN'T ANSWER BECAUSE THE PATTERN OF TIME SPENT VARIES WIDELY FROM DAY TO DAY, ENTER "97" FOR HOURS AND "997" FOR MINUTES; RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q18a\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_ (0-16) HORAS POR DÍA  
96 - ONLY RECORDING MINUTES  
97 - DK/NOT SURE  
99 - REF

[AND/OR]

Q18a\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-960) MINUTOS POR DÍA → **Go to Q19**  
996 - ONLY RECORDING HOURS → **Go to Q19**  
997 - DK/NOT SURE  
999 - REF → **Go to Q19**

Q18b. **[IF DK/NOT SURE HOURS AND MINUTES]** ¿Cuánto tiempo en total hizo actividades físicas vigorosas en su tiempo libre durante los últimos 7 días? **[RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q18b\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-112) HORAS POR SEMANA  
996 - ONLY RECORDING MINUTES  
997 - DK/NOT SURE  
999 - REF

[AND/OR]

Q18b\_2. MINUTOS:

\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-6720) MINUTOS POR SEMANA  
9996 - ONLY RECORDING HOURS  
9997 - DK/NOT SURE  
9999 - REF

Q19. Ahora, piense en las actividades físicas que usted hizo en su tiempo libre y que requieren un esfuerzo físico moderado. Por ejemplo, andar en bicicleta a velocidad normal, nadar a ritmo moderado, o caminar en el parque. De nuevo, incluya sólo aquellas actividades moderadas que usted hizo durante por lo menos 10 minutos seguidos.

Durante los últimos 7 días, ¿cuántos días hizo actividades físicas moderadas en su tiempo libre? **[IF NEEDED:]** Las actividades físicas moderadas lo hacen respirar un poco más fuerte de lo normal. **[IF NEEDED]** Piense únicamente en las actividades físicas moderadas que hizo durante por lo menos 10 minutos seguidos.

\_\_\_ \_\_\_ (0-7) DÍAS POR SEMANA → **IF 0, GO TO PART 5 (Q20)**  
97 - DK/NOT SURE → **GO TO PART 5 (Q20)**  
99 - REF → **GO TO PART 5 (Q20)**

Q19a. En general, ¿cuánto tiempo en total hizo actividades físicas moderadas en uno de esos días durante su tiempo libre? **[IF NEEDED:]** Se necesita un tiempo promedio por día. **[IF NEEDED:]** Piense únicamente en las actividades físicas que hizo durante por lo menos 10 minutos seguidos. **[IF THE RESPONDENT CAN'T ANSWER BECAUSE THE PATTERN OF TIME SPENT VARIES WIDELY FROM DAY TO DAY, ENTER "97" FOR HOURS AND "997" FOR MINUTES; RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q19a\_1. HORAS:

\_\_\_ \_\_\_ (0-16) HORAS POR DÍA  
96 - ONLY RECORDING MINUTES  
97 - DK/NOT SURE  
99 - REF

[AND/OR]

Q19a\_2. MINUTOS:

- \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-960) MINUTOS POR DÍA → Go to PART 5 (Q20)
- 996- ONLY RECORDING HOURS → Go to PART 5 (Q20)
- 997 - DK/NOT SURE
- 999 - REF → Go to PART 5 (Q20)

Q19b. **[IF DK/NOT SURE HOURS AND MINUTES]** ¿Cuánto tiempo en total hizo actividades físicas moderadas en su tiempo libre durante los últimos 7 días? **[RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q19b\_1. HORAS:

- \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-112) HORAS POR SEMANA
- 996 - ONLY RECORDING MINUTES
- 997 - DK/NOT SURE
- 999 - REF

[AND/OR]

Q19b\_2. MINUTOS:

- \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-6720) MINUTOS POR SEMANA
- 9996 - ONLY RECORDING HOURS
- 9997 - DK/NOT SURE
- 9999 - REF

#### PARTE 5: TIEMPO QUE PERMANECIÓ SENTADO

Q20. La última pregunta de esta sección se relaciona con el tiempo que usted pasó sentado durante los últimos 7 días. Incluya el tiempo que pasó sentado en el trabajo, en la casa, mientras estudiaba o hacía tareas de la escuela y durante su tiempo de descanso. Esto puede incluir el tiempo que permaneció trabajando en su escritorio, visitando amigos, leyendo, sentado o acostado viendo la televisión. No incluya el tiempo que pasó sentado viajando en un vehículo de motor que usted ya me haya mencionado.

Durante los últimos 7 días, ¿cuánto tiempo en general se pasó sentado un día entre semana?

**[IF NEEDED]:** Se necesita un tiempo promedio por día. **[IF NEEDED:]** Incluya el tiempo que se pasó recostado (despierto) y sentado. **[IF THE RESPONDENT CAN'T ANSWER BECAUSE THE PATTERN OF TIME SPENT SITTING VARIES WIDELY FROM DAY TO DAY, ENTER "97" FOR HOURS AND "997" FOR MINUTES; RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q20a\_1. HORAS:

- \_\_\_ \_\_\_ (0-16) HORAS POR DÍA
- 96 - ONLY RECORDING MINUTES
- 97 - DK/NOT SURE
- 99 - REF

[AND/OR]

Q20a\_2. MINUTOS:

- \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-960) MINUTOS POR DÍA → Go to (Q21)
- 996 - ONLY RECORDING HOURS → Go to (Q21)
- 997 - DK/NOT SURE
- 999 - REF → Go to (Q21)

Q20b. **[IF DK/NOT SURE HOURS AND MINUTES]** ¿Cuánto tiempo en total se pasó sentado el miércoles? **[RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q20B\_1. HORAS:

- \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-16) HORAS EL MIÉRCOLES
- 96 - ONLY RECORDING MINUTES
- 97 - DK/NOT SURE
- 99 - REF

**[AND/OR]**

Q20b\_2. MINUTOS:

- \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-960) MINUTOS EL MIÉRCOLES
- 996 - ONLY RECORDING HOURS
- 997 - DK/NOT SURE
- 999 - REF

Q21. Durante los últimos 7 días, ¿cuánto tiempo en general se pasó sentado en un día del fin de semana? **[IF NEEDED]:** Se necesita un tiempo promedio por día. **[IF NEEDED:]** Incluya el tiempo que pasó recostado (despierto) y sentado. **[IF THE RESPONDENT CAN'T ANSWER BECAUSE THE PATTERN OF TIME SPENT SITTING VARIES WIDELY FROM DAY TO DAY, ENTER "97" FOR HOURS AND "997" FOR MINUTES; RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q21a\_1. HORAS:

- \_\_\_ \_\_\_ (0-16) HORAS POR DÍA
- 96 - ONLY RECORDING MINUTES
- 97 - DK/NOT SURE
- 99 - REF

**[AND/OR]**

Q21a\_2. MINUTOS:

- \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-960) MINUTOS POR DÍA → Go to Q22
- 996 - ONLY RECORDING HOURS → Go to Q22
- 997 - DK/NOT SURE
- 999 - REF → Go to Q22

Q21b. **[IF DK/NOT SURE HOURS AND MINUTES]** ¿Cuánto tiempo en total se pasó sentado el sábado? **[RECORD HRS AND/OR MINUTES]**

Q21b\_1. HORAS

- \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ (0-16) HORAS EL SÁBADO
- 96 - ONLY RECORDING MINUTES
- 97 - DK/NOT SURE
- 99 - REF

[AND/OR]

Q21b\_2. MINUTOS:

\_\_\_\_ (0-960) MINUTOS EL SÁBADO

997 - DK/NOT SURE

999 - REF

**Preguntas generales sobre su salud**

---

Q22. Usted diría que en general su salud es:

- 1- Excelente
- 2- Muy buena
- 3- Buena
- 4- Regular
- 5- Mala
- 7- DK
- 9- REF

Q23. **[IF Q7 = YES, EMPLOYED:]** ¿Cuántos días faltó a su trabajo durante el mes pasado por cuestiones de salud?

\_\_\_\_ DÍAS

97 - DK

99 - REF

Q24. Durante las últimas 2 semanas, ¿con qué frecuencia le ha inquietado alguno de los siguientes problemas? {INSERT TEXT} ¿Diría que nunca, algunos días, más de la mitad del tiempo, casi todos los días?

		Nunca	Algunos días	Más de la mitad del tiempo	Casi todos los días	DK	REF
1)	Muy poco interés o placer al hacer las cosas	1	2	3	4	7	9
2)	Sentirse decaído, deprimido o sin esperanzas	1	2	3	4	7	9

Q25. ¿Tiene algún tipo de cobertura de atención médica, incluyendo seguro de salud, planes prepagados como HMO o planes del gobierno, como Medicare?

- 1- Sí
- 0- No
- 7- DK
- 9- REF

Q26. ¿Hay alguna persona a la que considere su médico de cabecera o proveedor de atención médica?

- 1- Sí
- 2- Sí, más de una [VOLUNTEERED]
- 0- No
- 7- DK
- 9- REF

Q27. En los últimos 12 meses ¿hubo algún momento en que necesitó ver a un médico pero no pudo debido al costo que esto implica?

- 1- Sí
- 0- No
- 7- DK
- 9- REF

Q28. ¿Hace cuánto tiempo que fue con el médico para hacerse un examen de rutina? Un examen de rutina es un examen general de salud, no es un examen específico de una lesión, enfermedad o trastorno.

- 1- Nunca
- 2- El año pasado (hace 1-12 meses)
- 3- En los últimos 2 años (hace 1-2 años)
- 4- En los últimos 5 años (hace 2-5 años)
- 5- Hace 5 años o más
- 7- DK
- 9- REF

Q29. ¿Alguna vez le ha dicho un proveedor de atención médica que padece alguno de los siguientes trastornos?

		<b>SÍ</b>	<b>NO</b>	<b>DK</b>	<b>REF</b>
1)	Diabetes?	1	0	7	9
2)	Enfermedades del corazón, arteriosclerosis, angina de pecho/enfermedad coronaria, embolia?	1	0	7	9
3)	Hipertensión, Presión arterial alta?	1	0	7	9
4)	Colesterol alto?	1	0	7	9
5)	Asma?	1	0	7	9
6)	Cáncer?	1	0	7	9
7)	Artritis u otro tipo de dolor en las articulaciones?	1	0	7	9
8)	Depresión u otros problemas de salud mental?	1	0	7	9
9)	Problemas para dormir?	1	0	7	9

Q30. ¿Acaso algún familiar (padres, hermanos(as), tíos(as), abuelos, nietos o hijos) le han diagnosticado cualquiera de los siguientes trastornos?

		<b>SÍ</b>	<b>NO</b>	<b>DK</b>	<b>REF</b>
1)	Diabetes?	1	0	7	9
2)	Enfermedades del corazón, arteriosclerosis, angina de pecho/enfermedad coronaria, embolia?	1	0	7	9
3)	Hipertensión, Presión arterial alta?	1	0	7	9
4)	Colesterol alto?	1	0	7	9
5)	Asma?	1	0	7	9
6)	Cáncer?	1	0	7	9
7)	Artritis u otro tipo de dolor en las articulaciones?	1	0	7	9
8)	Depresión u otros problemas de salud mental?	1	0	7	9
9)	Problemas para dormir?	1	0	7	9

Q31. ¿A dónde acude para recibir atención médica la mayoría de las veces?

- 1- Departamento de Salud del Condado
- 2- Cruzo la frontera y voy a México
- 3- Sala de emergencias
- 4- Kaiser Permanente
- 5- Médico de cabecera y/o consultorio médico particular

- 6- San Ysidro Health Center (Centro de Salud de San Ysidro)
- 7- Centro de cuidados de urgencias
- 8- Otro
- 9- No recibo atención médica
- 97 - DK
- 99 - REF

Q32. Aproximadamente, ¿cuánto pesa sin zapatos? **[ROUND FRACTIONS UP; IF RESPONDENT ANSWERS IN KILOGRAMS, ENTER "9996 IN <Q32a>]**

Q32a. PESO EN LIBRAS

- \_\_\_\_ LIBRAS → **GO TO Q33**
- 9996 DECIDIÓ USAR KILOGRAMOS
- 9997 DK → **GO TO Q33**
- 9999 REF → **GO TO Q33**

Q32b. **[IF PREFER METRIC SYSTEM:]** PESO EN KILOGRAMOS

- \_\_\_\_ KILOGRAMOS
- 9997 - DK
- 9999 - REF

Q33. Aproximadamente, ¿cuánto mide sin zapatos? **[ROUND FRACTIONS UP; IF RESPONDENT ANSWERS IN METERS AND CENTIMETERS, ENTER "96 IN <Q33a>]**

Q33a. ESTATURA EN PULGADAS

**[REFER TO CONVERSION TABLE TO CONVERT FEET/INCHES INTO INCHES]**

- \_\_\_\_ PULGADAS → **GO TO Q34**
- 96 - DECIDIÓ USAR CENTÍMETROS
- 97 - DK
- 99 - REF → **GO TO Q34**

Q33b. **[IF PREFER METRIC SYSTEM:]** ESTATURA EN CENTÍMETROS

- \_\_\_\_ CENTÍMETROS
- 997 - DK
- 999 - REF

### **Otros comportamientos de salud**

---

Q34. ¿Ha fumado por lo menos 100 cigarros a lo largo de su vida? **[NOTE: 5 PACKS = 100 CIGARETTES]**

- 1- Sí
- 0- No
- 7- DK
- 9- REF

Q35. ¿Con qué frecuencia fuma cigarros actualmente...?

- 1- Todos los días
- 2- Algunos días
- 3- Nunca
- 7- DK

9- REF

Q36. En un día normal, ¿cuántas veces come frutas, incluyendo jugo de fruta?

\_\_\_ \_\_ VECES

97 DK

99 REF

Q37. En un día normal, ¿cuántas veces come verduras, incluyendo jugo de verduras, pero no papas a la francesa?

\_\_\_ \_\_ VECES

97 DK

99 REF

Q38. En una semana normal, ¿cuántas veces consume comida rápida en el desayuno, comida o cena? Comida rápida incluye restaurantes como McDonald's y Pizza Hut, pero también la comida que compra en los carritos o en las máquinas automáticas.

\_\_\_ \_\_ VECES

97 DK

99 REF

Q39. ¿Cuántas sodas o refrescos regulares –con azúcar– se toma en un día normal? No incluya los refrescos de dieta.

\_\_\_ \_\_ SODAS

97 DK

99 REF

Q40. ¿Cuántas horas de televisión ve en un día normal de trabajo?

\_\_\_ \_\_ HORAS

97 DK

99 REF

Q41. ¿Cuántas horas de televisión ve en un día normal de descanso?

\_\_\_ \_\_ HORAS

97 DK

99 REF

Q42. Durante el mes pasado, ¿cuántas horas durmió durante la noche de un día normal de trabajo? Puede ser diferente al número de horas que se pasó en la cama.

\_\_\_ \_\_ HORAS

97 DK

99 REF

Q43. Durante el mes pasado, ¿cuántas horas durmió durante la noche de un día normal de descanso?

\_\_\_ HORAS

97 DK

99 REF

### Apoyo Social

---

Q44. Durante los últimos tres meses, ¿con qué frecuencia [INSERT ITEM]? ¿Usted diría que Nunca, rara vez, a veces, con frecuencia o muchas veces?

		Nunca	Rara vez	A veces	Con frecuencia	Muchas veces	DK	REF
1)	Su familia se ofreció para hacer actividad física con usted?	1	2	3	4	5	7	9
2)	Sus amigos se ofrecieron para hacer actividad física con usted?	1	2	3	4	5	7	9
3)	Su familia hizo actividad física con usted?	1	2	3	4	5	7	9
4)	Sus amigos hicieron actividad física con usted?	1	2	3	4	5	7	9
5)	Su familia lo animó para que hiciera actividad física?	1	2	3	4	5	7	9
6)	Sus amigos lo animaron para que hiciera actividad física?	1	2	3	4	5	7	9

### Auto-Eficacia

---

Q45. Esta sección se relaciona con la actividad física moderada que se realiza en diferentes situaciones. Actividad física “moderada” incluye actividades como caminar rápido, labores de jardinería, andar despacio en bicicleta o bailar. Una actividad física moderada es cualquier actividad que requiera un esfuerzo físico moderado y hace que respire un poco más fuerte de lo normal. En la escala del 1 al 5, donde el 1 significa “Estoy seguro que no puedo”, 2 significa “Pienso que no puedo”, el 3 significa “Tal vez pueda”, el 4 significa “Pienso que si puedo”, y el 5 significa “Estoy seguro que sí puedo”, por favor dígame qué tan seguro está usted de poder hacer actividad física moderada en cada una de estas situaciones:

		Estoy seguro que no puedo	Pienso que no puedo	Tal vez pueda	Pienso que si puedo	Estoy seguro que sí puedo	DK	REF
1)	Puedo hacer actividad física moderada aunque me sienta triste o muy estresado.	1	2	3	4	5	7	9
2)	Puedo seguir un programa de actividad física moderada aun cuando le dedique mucho tiempo a mi familia o a mi vida social.	1	2	3	4	5	7	9
3)	Puedo reservar tiempo para hacer actividad física moderada con regularidad.	1	2	3	4	5	7	9

## Datos de su domicilio

---

Q46. Nos interesa tener una idea aproximada del domicilio de las personas y de agrupar sus respuestas con las de la demás gente de su vecindario. No queremos que nos proporcione su domicilio exacto, pero nos gustaría registrar los primeros dígitos del número de su casa. ¿Me podría dar su domicilio, sin darme el número completo? Es decir, no me diga los 2 últimos dígitos del número. Por ejemplo, si usted vive en 1234 Oak St., sólo dígame "1 2 espacio espacio Oak St", OK?

**[SEE TABLE BELOW FOR NUMBER OF DIGITS IN FIRST COLUMN; IF STREET NUMBER IS ONLY TWO DIGITS, LEAVE SECOND DIGIT BLANK; IF RESPONDENT LIVES IN THE ONLY HOUSE ON THE BLOCK OR IS CONCERNED ABOUT LOSING ANONYMITY, ASK FOR NEAREST CROSS-STREET INSTEAD OF RECORDING ADDRESS DIGITS: "Oak St (at Hawthorn Ave)"]**

**[AFTER RECORDING ABBREVIATED STREET NUMBER, ASK FOR THE NAME AND SPELLING OF THE STREET AND CONFIRM WITH RESPONDENT; CLARIFY IF "DRIVE", "STREET", "AVENUE", ETC.]**

**[IF ASKED WHY THIS ADDRESS INFORMATION IS NEEDED:]** Esto permite a los investigadores analizar la información a nivel de la cuadra del vecindario y al mismo tiempo protege el anonimato de las personas entrevistadas al no registrar su domicilio exacto.

NÚM. ABREVIADO Y NOMBRE DE LA CALLE:

---

97 - DK

99 - REF

<u>IF STREET # IS, RECORD</u>	<u>EXAMPLES:</u>
2 digits first digit and "0"	<b>10, 20</b> , etc.
3 digits first digit and two "0"s	<b>100, 200</b> , etc.
4 digits first 2 digits and two "0"s	<b>1200, 2900</b> , etc.
5 digits first 3 digits and two "0"s	<b>12300, 28000</b> , etc.
6 digits first 4 digits and two "0"s	<b>123400, 264500</b> , etc.

## ACULTURACIÓN

---

Q47. Me gustaría hacerle algunas preguntas acerca de los idiomas que usted habla y utiliza para comunicarse. Por lo general, ¿qué idioma(s) habla usted?

- 1- Sólo español
- 2- Más español que inglés
- 3- Ambos idiomas por igual
- 4- Más inglés que español o
- 5- Sólo inglés
- 7- DK
- 9- REF

Q48. Por lo general, ¿en qué idioma(s) lee usted?

- 1- Sólo en español
- 2- Más en español que en inglés
- 3- Ambos idiomas por igual
- 4- Más en inglés que en español
- 5- Sólo en inglés
- 7- DK
- 9- REF

Q49. Por lo general, ¿qué idioma(s) habla usted en su casa?

- 1- Sólo español
- 2- Más español que inglés
- 3- Ambos idiomas por igual
- 4- Más inglés que español o
- 5- Sólo inglés
- 7- DK
- 9 - REF

Q50. Por lo general, ¿qué idioma(s) habla con sus amigos?

- 1- Sólo español
- 2- Más español que inglés
- 3- Ambos idiomas por igual
- 4- Más inglés que español o
- 5- Sólo inglés
- 7 -DK
- 9 - REF

Q51. ¿En qué idioma(s) son los programas de televisión que usted usualmente ve?

- 1- Sólo en español
- 2- Más en español que en inglés
- 3- Ambos idiomas por igual
- 4- Más en inglés que en español o
- 5- Sólo en inglés
- 7- DK
- 9- REF

Q52. ¿En qué idioma(s) son los programas de radio que usted usualmente escucha?

- 1- Sólo en español
- 2- Más en español que en inglés
- 3- Ambos idiomas por igual
- 4- Más en inglés que en español o
- 5- Sólo en inglés
- 7 - DK
- 9 - REF

Q53. Sus amigos más cercanos son:

- 1- Casi todos del mismo grupo étnico que el suyo
- 2- Casi todos de diferente grupo étnico al suyo
- 3- Mitad y mitad
- 7- DK
- 9- REF

Q54. Diría usted que en general, las personas que usted visita o que lo visitan son:

- 1 - Casi todas del mismo grupo étnico que el suyo
- 2- Casi todas de diferente grupo étnico al suyo
- 3- Mitad y mitad
- 7 - DK
- 9 - REF

Q55. Esta última serie de preguntas es sólo para fines comparativos. ¿Cuántos años tiene?

\_\_\_ AÑOS

97 - DK

99 - REF

Q56. ¿Cuál es su estado civil?

1 Casado

2 Vive en unión libre

3 Divorciado

4 Viudo

5 Separado

6 Soltero / Nunca se ha casado

7 DK

9 REF

Q57. ¿Cuántos niños menores de 18 años viven en su hogar?

\_\_\_ NINOS

97 DK

99 REF

**[IF RESPONDENT INDICATES THAT ONE OR MORE CHILDREN LIVE IN THE HOUSEHOLD, PLEASE OBTAIN INFORMATION ON EACH CHILD'S AGE AND GENDER].** ¿Me puedes decir la edad y sexo de cada niño que vive en su casa, empezando con el mayor? ¿Cuantos años tiene el niño mayor? ¿El siguiente? **[ETC FOR EACH]** ¿Es niño o niña? **[IF NOT MORE CHILDREN, GO TO QUESTION 58]**

	AGE					SEX			
	(0-17)	NO MORE CHILDREN	DK	REF		MALE	FEMALE	DK	REF
a_1)	___	--	97	99	a_2)	1	2	7	9
b_1)	___	96	97	99	b_2)	1	2	7	9
c_1)	___	96	97	99	c_2)	1	2	7	9
d_1)	___	96	97	99	d_2)	1	2	7	9
e_1)	___	96	97	99	e_2)	1	2	7	9
f_1)	___	96	97	99	f_2)	1	2	7	9

Q58. ¿Cuántos adultos (mayores de 18 años) viven en su hogar, incluyéndose usted?

\_\_ ADULTOS

97 DK

99 REF

Q59. ¿Nació en los Estados Unidos o en otro país?

1 - EN EE. UU. → **GO TO Q60**

2 - EN OTRO PAÍS

9 - DK/REF → **GO TO Q60**

Q59a. **[IF BORN IN ANOTHER COUNTRY:]** ¿En qué país nació?

- |                |                  |
|----------------|------------------|
| 1 - MÉXICO     | 10 - PERÚ        |
| 2 - GUATEMALA  | 11 - BOLIVIA     |
| 3 - COSTA RICA | 12 - CHILE       |
| 4 - BELICE     | 13 - ARGENTINA   |
| 5 - NICARAGUA  | 14 - BRASIL      |
| 6 - PANAMÁ     | 15 - URUGUAY     |
| 7 - VENEZUELA  | 16 - PARAGUAY    |
| 8 - COLOMBIA   | 17 - PUERTO RICO |
| 9 - ECUADOR    | 18 - EL SALVADOR |
|                | 19 - OTHER       |
|                | 97 - DK          |
|                | 99 - REF         |

**IF NOT BORN IN MEXICO, GO TO Q59c**

Q59b. **[IF BORN IN MEXICO:]** ¿En qué estado de la República ha vivido la mayor parte de su vida?

- |                         |                   |                      |
|-------------------------|-------------------|----------------------|
| 1 - AGUASCALIENTES      | 12 - GUERRERO     | 23 - SAN LUIS POTOSÍ |
| 2 - BAJA CALIFORNIA     | 13 - HIDALGO      | 24 - SINALOA         |
| 3 - BAJA CALIFORNIA SUR | 14 - JALISCO      | 25 - SONORA          |
| 4 - CAMPECHE            | 15 - MICHOACAN    | 26 - TABASCO         |
| 5 - COAHUILA            | 16 - MORELOS      | 27 - TAMAULIPAS      |
| 6 - COLIMA              | 17 - NAYARIT      | 28 - TLAXCALA        |
| 7 - CHIAPAS             | 18 - NUEVO LEÓN   | 29 - VERACRÚZ        |
| 8 - CHIHUAHUA           | 19 - OAXACA       | 30 - YUCATAN         |
| 9 - DF                  | 20 - PUEBLA       | 31 - ZACATECAS       |
| 10 - DURANGO            | 21 - QUERÉTARO    | 32 - EDO. DE MEXICO  |
| 11 - GUANAJUATO         | 22 - QUINTANA ROO | 97 - DK              |
|                         |                   | 99 - REF             |

Q59c. **[IF BORN IN ANOTHER COUNTRY:]** ¿Qué edad tenía cuando llegó a vivir a los EE. UU. por primera vez?

\_\_\_ EDAD CUANDO LLEGÓ POR PRIMERA VEZ  
97 - DK  
99 - REF

q59d. ¿Cuántos años lleva viviendo en los EE. UU.?

\_\_\_ AÑOS VIVIENDO EN LOS EE. UU.  
97 - DK  
99 - REF

Q60. ¿Cuál es su grado de escolaridad o nivel de estudios más alto?

- 1- Nunca fue a la escuela o sólo fue al jardín de niños
  - 2- Grados 1 a 6 (Primaria)
  - 3- Grados 7 a 8 (Algo de secundaria o *middle school*)
  - 4- Grados 9 a 11 (Algo de preparatoria)
  - 5- Grados 12 o GED (Terminó la preparatoria)
  - 6- Universidad 1 a 3 años (Algunos estudios universitarios o escuela técnica)
  - 7- Universidad 4 años ó más (Terminó estudios universitarios)
  - 8- Estudios de postgrado
- 97 DK

99 REF

Q61. ¿Dónde cursó la mayoría de sus estudios?

- 1- En Estados Unidos
- 2- En su país de origen o
- 3- En otro país
- 7 - DK
- 9 - REF

Q62. ¿Actualmente usted?

- 1 Es empleado asalariado
- 2 Trabaja por su cuenta
- 3 Ha estado desempleado durante más de un año→ **GO TO Q63**
- 4 Ha estado desempleado durante menos de 1 año→ **GO TO Q63**
- 5 Es ama de casa→ **GO TO Q63**
- 6 Es estudiante→ **GO TO Q63**
- 7 Está jubilado o→ **GO TO Q63**
- 8 No puede trabajar→ **GO TO Q63**
- 97 DK→ **GO TO Q63**
- 99 REF→ **GO TO Q63**

Q62a. **[IF EMPLOYED:], ¿A qué se dedica? [READ DESCRIPTION IN PARENTHESES ONLY AS NEEDED FOR CLARIFICATION]**

- 0 - Profesional o Técnico, (científico e ingeniería, médico, educación, religión, periodismo, derecho, artes, contadores, pilotos, relaciones laborales, trabajadores sociales, etc.)
- 1 - Gerente, Oficial o Propietario, (ejecutivos y directores corporativos, oficiales y administradores de todos los niveles del gobierno, gerentes, compradores, gerentes agrícolas)
- 2 - Secretario o Asistente administrativo, (cajero de un banco, cajero, empleado administrativo)
- 3 - Representante de ventas, (publicidad, bienes raíces, agente de ventas, corredor de seguros, corredor de bolsa)
- 4 - Artesano, Encargado de operaciones, o Trabajador manual calificado, (industria pesada y ligera, mecánicos, reparación)
- 5 - Operador semi-técnico, (ensambladores, conductores de camiones)
- 6 - Trabajador que proporciona servicios, o (servicios de protección civil tales como; policías y bomberos, servicios personales como estilistas, meseros y empleados domésticos)
- 7 - Obrero (trabaja en el campo, jardinero, cargador de barcos)
- 97 DK
- 99 REF

Q62b. Por lo general, ¿cuántas horas trabaja por semana?

- \_\_ Horas por semana
- 97 DK
- 99 REF

**IF Q59=BORN IN ANOTHER COUNTRY:**

Q63. ¿Trabajó en su país de origen antes de venirse a vivir a los Estados Unidos?

- 1- Sí
- 0- No→ **GO TO Q64**
- 7- DK→ **GO TO Q64**
- 9 REF→ **GO TO Q64**

Q63a. **[IF YES and IF CURRENTLY EMPLOYED (Q62 < 3):]** Compare su trabajo actual en los Estados Unidos con su trabajo anterior en su país de origen, usted diría que **[INSERT OPTIONS]? [IF NEEDED:]** Entiéndase por “prestigio” el ganarse el respeto de los miembros de la sociedad.

- 1- Este trabajo tiene más prestigio que su trabajo en su país de origen.
- 2- Este trabajo tiene menos prestigio que su trabajo en su país de origen.
- 3- Ambos trabajos son iguales en cuanto a prestigio.
- 7- DK
- 9- REF

Q63b. Y usted opina que...

- 1 Este trabajo le proporciona mayores ingresos que su trabajo en su país de origen.
- 2 Este trabajo le proporciona menores ingresos que su trabajo en su país de origen.
- 3 Ambos empleos son iguales en cuanto a ingresos comparables
- 7 DK
- 9 REF

Q64. Haciendo una comparación con otra gente que usted conoce, ¿usted opina que la situación económica de su familia es ....?

- 1- Mucho peor
- 2- Algo peor
- 3- Más o menos igual
- 4- Mejor
- 5- Mucho mejor
- 7- DK
- 9- REF

Q65. En lo que se refiere a su situación económica personal, usted diría que...

- 1- Ha mejorado durante los últimos 12 meses
- 2- Se ha mantenido igual o
- 3- Ha empeorado durante los últimos 12 meses
- 7- DK
- 9- REF

Q66. Durante los próximos tres años, ¿cree que su situación económica...

- 1- Mejore?
- 2- Se mantenga igual? o
- 3- Empeore?
- 7- DK
- 9- REF

Q67. Si compara la situación económica de sus padres cuando ellos tenían su edad con la situación económica que usted goza actualmente, ¿su situación económica es...?

- 1- Mejor
- 2- Más o menos igual o
- 3- Peor
- 7- DK
- 9- REF

Q68. Piense en el futuro de sus hijos o de la siguiente generación, en caso que usted no tenga hijos. Cuando ellos tengan la edad que usted tiene ahora, ¿cuál cree que vaya a ser su situación económica?

- 1- Mejor que la suya
- 2- Más o menos igual que la suya, o
- 3- Peor que la suya
- 7- DK
- 9- REF

Q69. ¿Cuál es el ingreso mensual en su hogar de todas las fuentes?

**[IF PARTICIPANT RELUCTANT TO PROVIDE INCOME, ENTER "999999" - REF]**

\$\_\_\_\_\_. DÓLARES → **GO TO LAN**  
999997 - DK → **GO TO LAN**  
999999 - REF

Q69a. **[IF REF:]** ¿No le importa si le pregunto en cuál de los siguientes rangos se encuentra su ingreso?

- 1 Menos de \$500
- 2 \$500 a \$999
- 3 \$1,000 a \$1,499
- 4 \$1,500 a \$1,999
- 5 \$2,000 a \$2,499
- 6 \$2,500 a \$2,999
- 7 \$3,000 a \$3,499
- 8 \$3,500 a \$3,999
- 9 \$4,000 a \$4,499
- 10 \$4,500 a \$4,999
- 11 \$5,000 ó más
- 97 DK
- 99 REF

LAN. **[INDICATE LANGUAGE SURVEY COMPLETED IN]**

- 1- INGLÉS
- 2- ESPAÑOL

PHN. Gracias por tomarse unos minutos de su tiempo para participar en este estudio de investigación. Ya no tengo más preguntas.

**[ONLY IF NOT ON CATI:]** Me gustaría confirmar que el número al que le hablé es...

**[VERIFY AND INSERT TELEPHONE NUMBER:]** \_\_\_\_\_

NAM. En caso que mi supervisor quisiera revisar esta entrevista, ¿me podría decir sólo su nombre o iniciales sin decirme su apellido? Su nombre y número telefónico serán desligados de sus respuestas a estas preguntas; la entrevista se destruirá una vez que se haya procesado la información.

**[VERIFY AND INSERT RESPONDENT'S NAME:] \_\_\_\_\_**  
**[THANK RESPONDENT; RECORD REMAINING INFORMATION BELOW]**

TIN. [INTERVIEWER NUMBER]  
LEN. [LENGTH OF INTERVIEW IN MINUTES]  
DAT. [DATE OF INTERVIEW]  
REC. [CATI RECORD NUMBER]